

COOL ARC® 50

MANUAL DE INSTRUCCIONES



SPANISH

LINCOLN®
ELECTRIC

Lincoln Electric Bester Sp. z o.o.
ul. Jana III Sobieskiego 19A, 58-260 Bielawa, Poland
www.lincolnelectric.eu

¡GRACIAS! por haber escogido la CALIDAD de los productos de Lincoln Electric.

- Por favor, examine que el embalaje y el equipo no tengan daños. La reclamación del material dañado en el transporte debe ser notificada inmediatamente al proveedor.
- Anote la información que identifica a su equipo en la tabla siguiente; le servirá para consultas futuras. El modelo (Model Name) y el número de serie (Serial Number) de su máquina están en la placa de características.

Modelo:	
.....	
Código y número de serie:	
.....	
Fecha y nombre del proveedor:	
.....	

INDICE ESPAÑOL

Especificaciones Técnicas	1
Compatibilidad Electromagnética (EMC).....	2
Seguridad	3
Introducción	5
Instalación e Instrucciones de Funcionamiento	5
RAEE (WEEE).....	10
Lista de Piezas de Recambio	10
Ubicación de talleres de servicio autorizados.....	10
Esquema Eléctrico	10
Accesorios	11
Diagrama de dimensiones	12

Especificaciones Técnicas

NOMBRE		ÍNDICE	
COOL ARC® 50		K14050-1	
CORRIENTE DE ENTRADA			
Tensión de alimentación U ₁	Corriente de entrada I _{1máx.}	Frecuencia	Clase EMC
400/230 V ± 10% monofásica	1,2A	50/60Hz	A
VALORES NOMINALES A LA SALIDA A 40°C			
Rango de Caudal		0,5 a 3,3 l/min	
MIG		con pistola 4,5m: 1,7 ÷ 1,8 l/min	
TIG		con antorcha 3,8m: 1,3 ÷ 1,4 l/min	
Caudal Abierto		3,3 l/min	
PARÁMETROS NOMINALES DEL SISTEMA DE ENFRIAMIENTO			
Potencia de enfriamiento para un caudal de 1 litro por minuto a una temperatura de 25 °C		Presión máxima	
1,15 kW		0,4 MPa	
PARÁMETROS DEL DEPÓSITO DE REFRIGERANTE			
Capacidad máxima del depósito		Capacidad mínima requerida del depósito	
9,2 L		6 L	
REFRIGERANTE			
Refrigerante recomendado	FREEZCOOL (W000010167)		
¡ NO UTILICE !	No use refrigerantes envasados y premezclados, empleados en la industria de la soldadura. Estos refrigerantes pueden contener sustancias fabricadas a partir de hidrocarburos que atacan los componentes plásticos del enfriador. Una vez introducidas en el enfriador, estas sustancias son virtualmente imposibles de purgar de las tuberías de agua y del radiador.		
	Anticongelante para automóviles. Estos refrigerantes dañarán la bomba y obstruirán el radiador, afectando el rendimiento del enfriador.		
DIMENSIONES FÍSICAS			
Largo	Ancho	Alto	Peso
265 mm	355 mm	680 mm	21 kg
OTROS			
Clase de protección	Temperatura de Funcionamiento		Temperatura de Almacenamiento
IP23	-10°C (14°F) a +40°C (104°F)		-25°C (-13°F) a +55°C (131°F)

Compatibilidad Electromagnética (EMC)

11/04

Esta máquina ha sido diseñada de conformidad con todas las directivas y normas relativas a la compatibilidad electromagnética. Sin embargo, todavía podría generar interferencias electromagnéticas que pueden afectar a otros sistemas como son telecomunicaciones (teléfono, radio y televisión) u otros sistemas de seguridad. Estas interferencias pueden ocasionar problemas de seguridad en los sistemas afectados. Lea y comprenda esta sección para eliminar o al menos reducir los efectos de las interferencias electromagnéticas generadas por esta máquina.



Esta máquina ha sido diseñada para trabajar en zonas industriales. Para operar en una zona no industrial es necesario tomar una serie de precauciones para eliminar las posibles interferencias electromagnéticas. El operario debe instalar y trabajar con este equipo tal como se indica en este manual de instrucciones. Si se detectara alguna interferencia electromagnética el operario deberá poner en práctica acciones correctoras para eliminar estas interferencias con la asistencia de Lincoln Electric.

Antes de instalar el equipo de soldadura, el usuario deberá hacer una evaluación de los problemas de interferencias electromagnéticas que se puedan presentar en el área circundante. Se deberá tener en cuenta lo siguiente:

- Cables de entrada y salida, cables de control, y cables de teléfono que estén en, o sean adyacentes al área de trabajo y a la máquina.
- Emisores y receptores de radio y/o televisión. Ordenadores o equipos controlados por ordenador.
- Equipos de control y seguridad para procesos industriales. Aparatos para calibración y medida.
- Dispositivos médicos como marcapasos o equipos para sordera.
- Compruebe la inmunidad de los equipos que funcionen en o cerca del área de trabajo. El operario debe estar seguro de que todos los equipos en la zona sean compatibles. Esto puede requerir medidas de protección adicionales.
- El tamaño de la zona que se debe considerar dependerá de la actividad que vaya a tener lugar. Puede extenderse más allá de los límites previamente considerados.

Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones para reducir las emisiones electromagnéticas de la máquina.

- Los equipos de soldadura deben ser conectados a la red según este manual. Si se produce una interferencia, puede que sea necesario tomar precauciones adicionales, como filtrar la corriente de alimentación.
- Los cables de soldadura deben ser lo más cortos posible y se deben colocar juntos y a nivel del suelo. Si es posible conecte a tierra la pieza a soldar para reducir las emisiones electromagnéticas. El operario debe verificar que la conexión a tierra de la pieza a soldar no causa problemas de seguridad a las personas ni al equipo.
- La protección de los cables en el área de trabajo puede reducir las emisiones electromagnéticas. Esto puede ser necesario en aplicaciones especiales.



ADVERTENCIA

Este equipo de clase A no está diseñado para su uso en zonas residenciales donde la energía eléctrica es proporcionada por el sistema público de distribución de baja tensión. Podría haber dificultades potenciales para garantizar la compatibilidad electromagnética en esos lugares debido a las perturbaciones conducidas así como a las radiadas.





ADVERTENCIA

Este equipo debe ser utilizado por personal capacitado. Verifique que todos los procedimientos de instalación, utilización, mantenimiento y reparación sean realizados únicamente por personal cualificado. Lea y comprenda el contenido de este manual antes de utilizar este equipo. Si no se siguen las instrucciones de este manual podrían producirse lesiones personales graves o mortales, o daños en el equipo. Lea y comprenda las siguientes explicaciones acerca de los símbolos de advertencia. Lincoln Electric no es responsable por los daños causados por una instalación incorrecta, cuidados inadecuados o funcionamiento anormal.

	ADVERTENCIA: este símbolo indica qué instrucciones se deben seguir para evitar lesiones personales graves o mortales, o daños a este equipo. Protéjase usted mismo y a otros de posibles lesiones graves o mortales.
	LEA Y COMPRENDA LAS INSTRUCCIONES: lea y comprenda el contenido de este manual antes de utilizar este equipo. La soldadura por arco puede ser peligrosa. Si no se siguen las instrucciones de este manual podrían producirse lesiones personales graves o mortales, o daños en el equipo.
	UNA DESCARGA ELÉCTRICA PUEDE MATAR: los equipos de soldadura generan tensiones elevadas. No toque el electrodo, la pinza de masa o las piezas a soldar cuando el equipo esté en marcha. Aíslese del electrodo, de la pinza de masa y de las piezas en contacto cuando el equipo esté encendido.
	EQUIPOS ELÉCTRICOS: desconecte la alimentación del equipo desde el seccionador instalado en la caja de fusibles antes de trabajar en el interior de este equipo. Conecte a tierra el equipo de acuerdo con los reglamentos eléctricos locales.
	EQUIPOS ELÉCTRICOS: inspeccione periódicamente los cables de la alimentación eléctrica, y los del electrodo y la masa. Si encuentra daños en el aislamiento, sustituya inmediatamente el cable. No coloque el portaelectrodos directamente sobre la mesa de soldadura o sobre cualquier otra superficie que esté en contacto con la pinza de masa para evitar el riesgo del cebado accidental del arco.
	LOS CAMPOS ELÉCTRICOS Y MAGNÉTICOS PUEDEN SER PELIGROSOS: la corriente que fluye a través de un conductor genera campos eléctricos y magnéticos (EMF). Los campos EMF pueden interferir con algunos marcapasos; por ello, los soldadores y toda otra persona que utilice estos dispositivos deben consultar a su médico antes de acercarse a una máquina de soldar.
	CUMPLIMIENTO CE: este equipo cumple las directivas de la CEE.
	RADIACIÓN ÓPTICA ARTIFICIAL: De acuerdo con los requerimientos de la Directiva 2006/25/EC y la norma EN 12198 Estándar, el equipo es de categoría 2. Es obligatorio la utilización de Equipos de Protección Individual (EPI) con un grado de protección del filtro hasta un máximo de 15, como lo requiere la norma EN169.
	EL HUMO Y LOS GASES PUEDEN SER PELIGROSOS: la soldadura puede producir humo y gases peligrosos para la salud. Evite respirarlos. Utilice un sistema de ventilación o de extracción de humos cuya capacidad sea la suficiente para alejar el humo y los gases de la zona de respiración.
	LOS RAYOS DEL ARCO DE SOLDADURA PUEDEN QUEMAR: utilice una careta de protección con el filtro óptico adecuado para proteger sus ojos de la luz y de las chispas del arco cuando suelde u observe una soldadura. Use ropa adecuada de material resistente a las llamas para proteger su piel y la de sus ayudantes de las radiaciones del arco. Proteja a las personas que se encuentren cerca del arco con pantallas adecuadas resistentes a las llamas y adviértales que no miren directamente al arco ni se expongan a su luz o sus proyecciones.

	LAS CHISPAS PUEDEN PROVOCAR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN: retire del lugar de soldadura todos los objetos que presenten riesgo de incendio y tenga un extintor de incendios siempre a mano. Recuerde que las chispas y las proyecciones calientes de la soldadura pueden pasar fácilmente por grietas y aberturas pequeñas. No suelde en o sobre tanques, tambores, contenedores ni sobre materiales diversos hasta haber tomado las medidas necesarias para asegurar que tales procedimientos no van a producir vapores inflamables o tóxicos. Nunca utilice este equipo cuando haya gases o vapores inflamables o líquidos combustibles en el lugar o en las inmediaciones.
	LA SOLDADURA PUEDE QUEMAR: la soldadura genera una gran cantidad de calor. Las superficies calientes y los materiales en el lugar de trabajo pueden provocar quemaduras graves. Utilice guantes y pinzas para tocar o mover los materiales que haya en el área de trabajo.
	EL CILINDRO DE GAS PUEDE EXPLOTAR SI SE DAÑA: emplee únicamente cilindros que contengan el gas de protección adecuado para el proceso utilizado y reguladores en buenas condiciones de funcionamiento, diseñados para el tipo de gas y la presión utilizados. Mantenga siempre los cilindros en posición vertical y encadenados a un soporte fijo. No mueva ni transporte los cilindros de gas sin tener colocado el capuchón de protección. No deje que el electrodo, el portaelectrodos, la pinza de masa o cualquier otra pieza con tensión eléctrica toque el cilindro de gas. Los cilindros de gas deben estar alejados de los lugares donde podrían ser objeto de daños, y a una distancia suficiente para evitar ser alcanzados por las chispas o proyecciones del trabajo de soldadura.
	EL REFRIGERANTE CALIENTE PUEDE QUEMAR LA PIEL. Asegúrese siempre de que el refrigerante NO ESTÉ CALIENTE antes de realizar tareas de mantenimiento en el refrigerador.
	MARCADO DE SEGURIDAD: este equipo es adecuado como fuente de energía para trabajos de soldadura efectuados en un ambiente con alto riesgo de descarga eléctrica.

El fabricante se reserva el derecho de introducir cambios y mejoras en el diseño sin actualizar el manual del operador.

Introducción

El **COOL ARC® 50** es un sistema de refrigeración diseñado para ser utilizado con antorchas y pistolas refrigeradas por agua:

- Antorchas GTAW.
- Pistolas MGAW hasta 500A.

El siguiente equipo ha sido añadido al **COOL ARC® 50**:

- Manguera de agua de 0,2 m con conector de acople rápido.

COOL ARC® 50 se entrega vacío, sin refrigerante en el sistema.

Se recomienda que el usuario compre los equipos indicados en el capítulo «Accesorios».

Instalación e Instrucciones de Funcionamiento

Lea esta sección antes de la instalación y puesta en marcha del equipo.

Emplazamiento y entorno

Esta máquina puede trabajar en ambientes agresivos. Sin embargo, es importante adoptar una serie de precauciones sencillas con el fin de asegurar un funcionamiento duradero y fiable:

- No coloque ni haga funcionar la máquina sobre una superficie que tenga un ángulo de inclinación mayor de 15° respecto a la horizontal.
- No utilice esta máquina para descongelar tuberías.
- Esta máquina debe situarse en un lugar donde haya una buena circulación de aire limpio, sin obstáculos que impidan el paso del aire por sus rejillas de ventilación. No cubra la máquina con papeles, ropa o trapos cuando esté en funcionamiento.
- Se debe restringir al mínimo la entrada de polvo y suciedad en el interior de la máquina.
- Esta máquina tiene un grado de protección IP23. Si es posible, manténgala seca y no la sitúe sobre suelos húmedos o con charcos.
- Aleje el equipo de maquinaria que trabaje por radio control. El normal funcionamiento del equipo podría afectar negativamente a dicha maquinaria, provocando daños en ella o lesiones personales. Vea la sección que trata sobre la compatibilidad electromagnética en este manual.
- No trabaje en lugares donde la temperatura ambiente supere los 40°C.

Descripción del Producto

COOL ARC® 50 es el refrigerador para la soldadura semi-automática TIG, MIG con agua refrigerada.

El refrigerador **COOL ARC® 50** está diseñado para usar con todas las pistolas refrigeradas por agua hasta 500A, antorchas y pistolas TIG y MIG.

Los refrigeradores **COOL ARC® 50** llevan nueva tecnología en las áreas de la bomba, radiador y depósito diseñado para el mercado del refrigerador por agua. Estas tecnologías permiten que los refrigeradores **COOL ARC® 50** sean más ligeros de peso, consuman menos energía.

Garantía

La garantía para este producto es de 3 años desde la fecha de compra. Para cualquier reclamación en garantía, contacte con nuestros centros de Asistencia Técnica autorizados más cercanos.

Instalación

Conectores (A) de ENTRADA y SALIDA del refrigerante, tipo 21KATS09MPX, están colocados en el frontal de la unidad. El conector azul está marcado  (suministra refrigerante al equipo de soldadura); el rojo está marcado  (toma refrigerante caliente del equipo de soldadura).

El TAPÓN DE LLENADO del depósito del refrigerante está en el frontal de la unidad (B). El tapón de llenado puede sacarse girándolo.

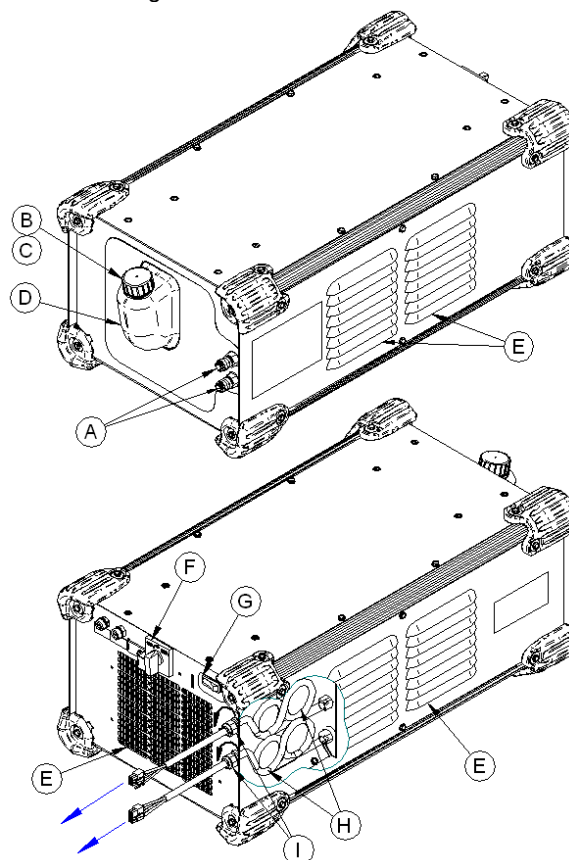


Figura 1.

Al INDICADOR DE CAUDAL de refrigerante se accede sacando el tapón de llenado del refrigerante. El caudal de retorno actual es directamente visible por la abertura de llenado (C).

El volumen de refrigerante puede inspeccionarse a través del depósito translúcido en el frontal (D). El nivel mínimo de refrigerante está indicado por la línea. “**MINIMUM LIQUID LEVEL**” (“**NIVEL MÍNIMO DE LÍQUIDO**”) en la etiqueta.

Rejillas de refrigeración (E): Las rejillas de refrigeración aseguran una circulación de aire adecuada. Las rejillas laterales permiten la aspiración de aire frío del fondo de la unidad. El aire caliente es expulsado por las rejillas frontales.

El conmutador de voltaje (F) sirve para colocar el voltaje según la fuente de suministro de corriente 230/400 V.

Por comodidad, puede presionar y mantener el interruptor (G) **FLOW SENSOR OFF** (“**SENSOR DE CAUDAL OFF**”) y el pulsador de la pistola para llenar el sistema de agua en el primer uso.

La longitud de los cables (H) es ajustable. Para aumentar su longitud, afloje el prensaestopas (I), tire de los cables, y apriete después el prensaestopas (I).

ADVERTENCIA

EN EL REFRIGERADOR ESTÁ INCORPORADO UN SENSOR AUTOMÁTICO DE CAUDAL PARA DETECTAR UN CAUDAL BAJO O NINGUNO. **UN ESTADO DE BAJO O NINGÚN CAUDAL CAUSARÁ EL PARO AUTOMÁTICO DE LA CORRIENTE DE SALIDA DE SOLDADURA PARA PROTEGER LA PISTOLA.**

ADVERTENCIA

NO CONMUTE EL VOLTAJE MIENTRAS LA FUENTE DE CORRIENTE ESTÉ ENCENDIDA.

Llenado de Depósito

Adición del Refrigerante Adecuado

Se recomienda refrigerante **FREEZCOOL** para **COOL ARC® 50**. Para uso por encima de 0°C: Agua corriente, destilada, desionizada. Para uso por debajo de 0°C: mezcla de agua y etilenglicol puro (% de glicol entre 10% para 0°C y 30% para -15°C).

ADVERTENCIA

NO USE REFRIGERANTES PREENVASADOS PARA LA INDUSTRIA DE LA SOLDADURA. Estos refrigerantes pueden contener sustancias oleosas que atacan los componentes plásticos de la bomba del refrigerador **COOL ARC® 50** y reducen severamente la vida de la bomba. Una vez añadido al refrigerador, las sustancias son virtualmente imposibles de purgarlas de los conductos de agua y radiador.

Para evitar daños de congelación y fugas de agua en el suministro, cada unidad de **COOL ARC® 50** se suministra sin refrigerante en el sistema. Para llenar la unidad, localice el tapón de llenado del depósito de plástico (B).

NOTA: La unidad solo se puede llenar en posición horizontal.



ADVERTENCIA

DESCONECTE EL REFRIGERADOR ANTES DE LLENAR EL DEPÓSITO.



ADVERTENCIA

Verter **6 litros como mínimo** de refrigerante en el depósito.



ADVERTENCIA

EVITE EL DERRAME DE REFRIGERANTE EN LA CARCASA DE LA UNIDAD.

NOTA: NO AÑADA MÁS DE 9 LITROS DE REFRIGERANTE EN EL DEPÓSITO.



ADVERTENCIA

EN LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA DEL **COOL ARC® 50** EL TAPÓN DE LLENADO DEL DEPÓSITO DEBE SACARSE DURANTE UN MOMENTO PARA EVITAR GENERAR UN VACÍO PARCIAL EN EL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN DURANTE EL LLENADO (LA BOMBA DEBE ESTAR SUMERGIDA).

El tapón de llenado contiene un agujero de descompresión de aire.

Asegúrese de colocar el tapón de llenado del depósito cuando el depósito esté lleno. El funcionamiento del refrigerador **COOL ARC® 50** sin el tapón de llenado colocado, puede causar un rendimiento deficiente de la refrigeración, pérdida de refrigerante por evaporación y disminución de la vida del producto.

Conexión Conducto de Agua

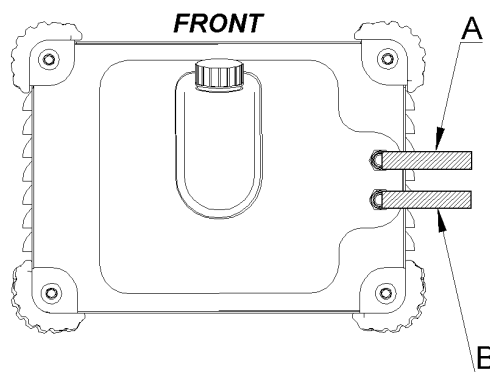


Figura 2.

Diagrama Conexión Mangueras de Agua

- A DE LA FUENTE DE CALOR (ROJO)
- B A LA FUENTE DE CALOR (AZUL)

La conexión de las mangueras de agua se hace con conectores de agua rápidos (tipo 21KATS09MPX) que están instalados con el bloqueo automático de salida de caudal.

Antes de instalar las mangueras de agua al refrigerador, debería verificar si los conectores de la manguera de agua se emparejan con los conectores rápidos de agua colocados en el bloque conector en el frontal de la unidad. Debería:

- Tomar el tubo de ENTRADA (de color o etiquetado azul en la mayoría de mangueras) y unirla a la línea de SALIDA del refrigerante marcada . Luego tomar el tubo de SALIDA (de color o etiquetado rojo en la mayoría de mangueras) y unirla a la línea de ENTRADA del refrigerante marcada .

ADVERTENCIA

ASEGÚRESE DE QUE NO HAYA FUGAS CUANDO SE CONECTE EL REFRIGERADOR. UNA FUGA DISMINUIRÁ EL VOLUMEN DEL DEPÓSITO, CAUSARÁ DEFICIENTE REFRIGERACIÓN Y REDUCIRÁ LA VIDA DE LA PISTOLA, ANTORCHA O BOMBA.

Lo siguiente debe observarse siempre cuando trabaje con el **COOL ARC® 50**:

- Nunca trabaje con el refrigerador sin la carcasa.
- Inmersión en agua alrededor de los circuitos eléctricos puede causar descarga eléctrica.
- Nunca coloque los dedos en las aberturas del refrigerador. Partes móviles pueden dañarle.
- Desconecte el refrigerador antes del llenado del depósito.
- Nunca trabaje con el refrigerador sin el tapón de llenado.
- Nunca trabaje con el refrigerador con el depósito vacío.

Precauciones de Funcionamiento

Lo siguiente debe observarse siempre que cualquier refrigerador **COOL ARC® 50** esté funcionando:

- Verifique el depósito diariamente.
- Mantenga el depósito lleno especialmente después de cambiar cualquiera de los conductos de agua.
- Evite colocar el refrigerador cerca de áreas de calor extremo.
- Evite colocar el refrigerador cerca de una tolva de flux o una zona en la que la acumulación de polvo sea extrema.
- Evite dobleces o colocación de curvaturas agudas en cualquiera de los conductos de agua.
- Mantenga todos los conductos de agua limpios.

Encendido del Sistema

Después del llenado del depósito y de la conexión de los tubos del refrigerante al **COOL ARC® 50** según las Secciones de Instalación, asegúrese de que la corriente de entrada en la unidad es igual a la de la corriente de entrada indicada en el refrigerador. Coloque el suministro de corriente correcto usando el conmutador en la parte posterior. Luego conecte la unidad a una toma de corriente para iniciar el funcionamiento.

Vd. Será capaz de oír el funcionamiento del ventilador y de sentir el flujo de aire salir por la parte trasera de la unidad cuando el refrigerador esté funcionando. Cuando se pone en marcha la unidad por primera vez, verifique todos los conductos de agua para asegurar que no hay fugas de agua. La pérdida de agua causa realizaciones de soldadura deficientes, características de enfriamiento débiles, disminución de la vida de los componentes de la soldadura y de la bomba y potenciales peligros de seguridad eléctrica.

Rendimiento de la Refrigeración

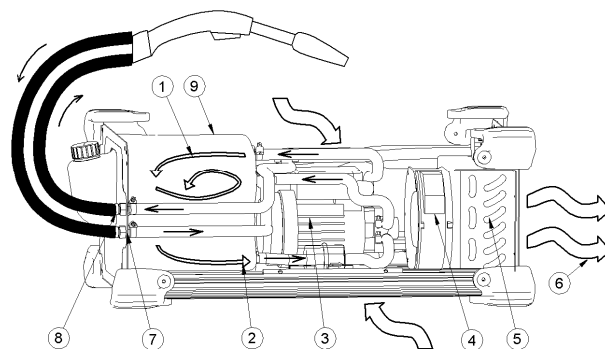


Figura 3.
Circulación del Refrigerador COOL ARC® 50

1. RETORNO DEL REFRIGERANTE
2. ENTRADA DEL REFRIGERANTE
3. BOMBA
4. VENTILADOR
5. RADIADOR
6. SALIDA AIRE CALENTADO
7. ENTRADA REFRIGERANTE
8. SALIDA REFRIGERANTE
9. DEPÓSITO

El alto rendimiento refrigerante del **COOL ARC® 50** ofrece un frío mayor, una soldadura más confortable que los procedimientos convencionales refrigerados por aire así como también es superior a los sistemas refrigerados por agua de la competencia. El radiador mejora la convección del calor con una mínima restricción del caudal aire.

El refrigerador **COOL ARC® 50** extrae efectivamente el calor del arco lejos de la empuñadura de la pistola y lo coloca en la salida del caudal de aire en la parte trasera del refrigerador. La temperatura ambiental del aire puede afectar a los parámetros de refrigeración del **COOL ARC® 50**.

Por ejemplo:

- Día FRÍO (50°F, 10°C): Más CALOR es transferido desde el agua en el intercambiador de calor al aire. El agua es MÁS FRÍA y más CALOR se transfiere desde la pistola al agua.

RESULTADO: LA PISTOLA SE SIENTE MÁS FRÍA.

- Día CALIENTE (100°F, 38°C): Menos CALOR es transferido desde el agua en el intercambiador de calor al aire. El agua es MÁS CALIENTE y menos CALOR se transfiere desde la pistola al agua.

RESULTADO: LA PISTOLA SE SIENTE MÁS CALIENTE.

A diferencia de otros refrigeradores por agua que dependen de un tamaño voluminoso del depósito, los componentes de gran rendimiento del refrigerador **COOL ARC® 50** permiten que el tamaño del depósito sea pequeño. El resultado es una unidad ligera y portátil.

Rendimiento de Enfriamiento – Valores Recomendados

COOL ARC® 50 ref: K14050-1	
Corriente de soldadura TIG máx., 100% factor de marcha.	500A
Corriente de soldadura MIG máx., 100% factor de marcha.	500A

Transporte

Para evitar daños por congelación y fugas de agua durante el transporte, se debe retirar el refrigerante del depósito.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

Para cualquier trabajo de reparación, modificación o mantenimiento se recomienda comunicarse con el servicio de asistencia técnica autorizado más cercano o con Lincoln Electric. Las reparaciones y modificaciones realizadas por personal o servicios técnicos no autorizados ocasionarán la invalidación y anulación de la garantía.

Cualquier daño que se observe debe ser comunicado inmediatamente y reparado.

Mantenimiento de rutina (diario)

- Revise el estado de las mangueras de agua y las conexiones del cable de alimentación.
- Verifique el estado de la antorcha o pistola de soldadura: reemplácela, si es necesario.
- Verifique el estado y el funcionamiento del ventilador de refrigeración. Mantenga limpias las rejillas de ventilación.
- El volumen del depósito se debe revisar diariamente antes de usar el enfriador.
- Mantenga el depósito lleno, especialmente después de desconectar las tuberías de agua o de reemplazar el accesorio que está siendo enfriado.

Mantenimiento periódico (al menos una vez al año)

Efectúe el mantenimiento de rutina y, además:

- Mantenga limpia la máquina. Utilice aire comprimido seco a baja presión para eliminar el polvo del interior y el exterior del gabinete de la máquina.
- En entornos sucios o con polvo, o si se desarrollan microorganismos en el refrigerante, puede ser necesario lavar el depósito de refrigerante. Retire el refrigerante viejo, lave el interior del depósito y haga circular solución de enjuague a través del sistema de enfriamiento. Llene con refrigerante nuevo una vez finalizada la limpieza.

ADVERTENCIA

El refrigerante caliente puede quemar la piel. Asegúrese siempre de que el refrigerante NO ESTÉ CALIENTE antes de realizar tareas de mantenimiento en el enfriador.

ADVERTENCIA



Quando se vacía el depósito de refrigerante, se deben tomar precauciones especiales. El refrigerante no se debe verter en el agua, en el desagüe ni en el suelo. Lea la «Hoja de datos de seguridad del material» (refrigerante usado) y comuníquese con el Departamento de protección ambiental para obtener información acerca del reciclado del refrigerante.

La frecuencia de las tareas de mantenimiento puede variar en función del lugar donde esté instalada la máquina.

ADVERTENCIA

No toque las piezas con tensión.

ADVERTENCIA

Antes de retirar las tapas, deberá desconectar la máquina y sacar el cable de alimentación de la toma de corriente.

ADVERTENCIA

Desconecte la máquina del suministro eléctrico antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento o servicio. Después de cada reparación, efectúe pruebas adecuadas para comprobar la seguridad.

Política de asistencia al cliente

En Lincoln Electric nos dedicamos a la fabricación y la venta de equipos de soldadura y corte de alta calidad, así como de consumibles. Nuestro reto es satisfacer las necesidades de nuestros clientes y superar sus expectativas. En ocasiones, los clientes se dirigen a Lincoln Electric para solicitar información o asesoramiento acerca del uso de nuestros productos. Respondemos en base a la mejor información de que disponemos en esos momentos. Lincoln Electric no puede garantizar ese asesoramiento y no asume ninguna responsabilidad en relación a tal información o consejos. Renunciamos expresamente a toda responsabilidad, incluida la garantía de idoneidad para los fines particulares de los clientes, con respecto a la citada información y asesoramiento.

Como consideración práctica, tampoco asumimos ninguna responsabilidad en relación con la actualización o corrección de esa información o asesoramiento una vez facilitados, y la provisión de esa información o asesoramiento no crea, amplía o modifica ninguna garantía con respecto a la venta de nuestros productos. Lincoln Electric es un fabricante responsable, pero la elección y uso de cada producto vendido por Lincoln Electric depende únicamente del cliente y es responsabilidad exclusiva de este. Hay muchas variables que escapan al control de Lincoln Electric y que pueden afectar a los resultados obtenidos al aplicar métodos de fabricación y requisitos de servicio de diversa índole.

Sujeta a cambio. Esta información es precisa según nuestro leal saber y entender en el momento de la impresión. Visite www.lincolnelectric.com para consultar información más actualizada.

Localización de Averías

Esta Guía de Localización de Averías está diseñada para usar por el Propietario de la Máquina/Operario. Reparaciones no autorizadas realizadas en este equipo pueden ocasionar peligro para el técnico y operario de la máquina e invalidarán su garantía de fábrica. Para su seguridad, por favor observe todas las advertencias y precauciones de seguridad detalladas en la Sección de Seguridad de este manual para evitar descarga eléctrica o peligro mientras localiza averías de este equipo.



ADVERTENCIA

Si por cualquier razón no comprende los procedimientos de prueba o no puede realizar las pruebas/reparaciones con seguridad, contacte con su Servicio Técnico Autorizado Lincoln para asistencia técnica de localización de averías antes de que Vd.proceda.

El refrigerador se para después de pocos segundos.	- El Sensor de Caudal surtió efecto. - El agua del sistema todavía no se ha llenado (especialmente por cables de interconexión largos).	- Repare pérdida. - Llene el sistema completamente de agua (cable de interconexión, devanador, pistola) presionando y manteniendo el botón de la pistola y el pulsador "Flow Sensor OFF" ("Sensor de Caudal OFF").
El refrigerador no funciona.	- Fusibles fundidos. - Cable no conectado. - Sin corriente en la toma auxiliar. - Conjunto de cables de corriente dañados. - Conductos de agua bloqueados o doblados. - Fugas en la pistola o tubos de agua. - Depósito vacío.	- Cambie fusibles. - Conecte el cable. - Verifique disyuntor circuito toma de corriente. - Repare cable dañado o pida un conjunto nuevo de cables. - Limpie el bloqueo de la manguera. Evite torceduras o doblados en los conductos de agua. - Repare las fugas. - Llene el depósito.
Fuga interna de agua.	- Abrazadera floja en una de los tubos internos. - Tubo interno agujereado. - Fuga en el radiador.	- Apriete o cambie la abrazadera. - Cambie el tubo agujereado por un tubo nuevo. - Cambie el radiador.
Fuga en el bloque conector del tubo de entrada/salida.	Abrazadera tubo floja.	Apriete la abrazadera sobre el tubo.
Antorcha funciona caliente.	- Unidad colocada en zona de calor extremo. - Caudal de refrigerante bajo. - Sin caudal de refrigerante. - Ventilador no funciona.	- Aleje la unidad del aire caliente. - Vea Sección Caudal de Refrigerante Bajo. - Vea Sección Sin Caudal de Refrigerante. - Vea sección Ventilador.
Ventilador funciona pero hay caudal de refrigerante bajo.	- Fugas en antorcha/pistola o tubos. - Antorcha/pistola o tubos parcialmente obstruidos. - Depósito vacío o muy bajo.	- Repare las fugas. - Limpie la obstrucción. - Llene el depósito.
Ventilador funciona pero no hay caudal de refrigerante.	- Fallo de la bomba. - Bomba bloqueada.	- Cambie la bomba. - Cambie la bomba.
La bomba funciona, pero el ventilador no.	- Palas del ventilador rozan con el radiador. - Fallo del motor del ventilador.	- Si las palas del ventilador son de plástico, cámbielas. Recoloque la separación del ventilador y asegure el ventilador al eje del motor. - Cambie el motor del ventilador con el Motor Ventilador y Conjunto de Montaje.
El ventilador desconecta el disyuntor del circuito de salida.	- Circuito sobrecargado. - Fallo componente eléctrico refrigerador.	- Verifique disyuntor circuito salida. - Cambie componente interno del refrigerador.

RAEE (WEEE)

07/06



No tirar nunca los aparatos eléctricos junto con los residuos en general!

De conformidad a la Directiva Europea 2012/19/EC relativa a los Residuos de Equipos Eléctricos o Electrónicos (RAEE) y al acuerdo de la legislación nacional, los equipos eléctricos deberán ser recogidos y reciclados respetando el medioambiente. Como propietario del equipo, deberá informar de los sistemas y lugares apropiados para la recogida de los mismos.

Aplicar esta Directiva Europea protegerá el medioambiente y su salud!

Lista de Piezas de Recambio

12/05

Lista de piezas de recambio: instrucciones

- No utilizar esta lista de piezas de recambio, si el número de code no está indicado. Contacte con el Dpto. de Servicio de Lincoln Electric para cualquier número de code no indicado.
- Utilice el dibujo de la página de ensamblaje (assembly page) y la tabla para determinar donde está localizado el número de code de su máquina.
- Utilice sólo los recambios marcados con " X " de la columna con números según página de ensamblaje (# indica un cambio en esta revisión).

Primero, lea la Lista de Piezas leyendo las instrucciones anteriores, luego vaya al manual "Piezas de Recambio" suministrado con el equipo, que contiene una imagen descriptiva con remisión al número de pieza.

Ubicación de talleres de servicio autorizados

01/19

- Si el comprador desea presentar alguna reclamación por defectos bajo garantía, deberá ponerse en contacto con Lincoln Electric o un centro de servicio técnico autorizado.
- Póngase en contacto con el representante de ventas más cercano si necesita ayuda para localizar el centro de servicio técnico más próximo.

Esquema Eléctrico

Diríjase al manual "Piezas de Recambio" suministrado con el equipo.

Accesorios

W000010167	FREEZCOOL (refrigerante)
------------	--------------------------

